

英國人工戰閘

譯英 謝 譽特立波 · H

行印 社版世時中

39

英國人工在戰鬥

譯英 譯 著 特 立 波 · H

行 印 社 順 生 外 中

英共總書記波立特 Harry Pollitt，生於一八九〇年十一月二十二日。在英蘭蘭開度

(Lancashire) 受過小學教育。做過鍋爐工人，一九一九年任不干涉蘇聯運動 (Hands off Russia movement) 書記，一九二九年迄今任英共總書記。著作有：「Serving My Time」，一九四四年著 How to Win the Peace，一九四五年寫 Answers to Questions，一九四七年寫 Looking Ahead 及其他小冊子。

★

★

★

本篇原名：「在英共第二十一次代表大會上的政治報告」 (Political Report to the 21st Congress Of the Communist Party)，一九四九年十一月二十三日在倫敦出版。書名係譯者所加。

目錄

- (一) 引言..... 一
- (二) 英國的危機及資本主義世界的危機..... 五
- (三) 爲和平而鬥爭..... 八
- (四) 大選..... 八
- (五) 羣衆運動..... 三五
- (六) 共產黨對資本主義危機的解決辦法..... 四五
- (七) 共產黨..... 五四

在英共第廿一次代表大會上的政治報告

——英共總書記波立特——

(一) 引言

二十年前的這個週末，在里茨（Ritz）舉行了英國共產黨的第十一次代表大會。

那時我們的黨在政策與領導上都沒有堅強的統一起來，而里茨代表大會的主要任務之一就是加強領導，以便加速一個羣衆性的布爾什維克黨的建立。

我想我們可以說：爲達到這個目的我們已經做出很多成績，雖然還不夠。

那一次代表大會召開於第二次工黨政府執政的期間，當時，跟現在一樣，工黨政府正執行着一種資本主義的政策，隨之而來的經濟恐慌深刻化的不可避免的結果。

讓我們記住那次恐慌給英國工人階級帶來了什麼。在一九三一到一九三二年失業數字到達一千三百萬，我們在蘭開夏，東北海岸，南威爾士，蘇格蘭西部的大工業中心都被稱爲「蕭條區域」。英國工人的工資在這時期削減了數百萬鎊。

華爾街富強作爲借款給英政府的強加條件造成了工黨政府的分裂。麥克唐納、斯諾登、

湯瑪斯與鮑爾溫、張伯倫結成了背叛工人階級的聯盟，一九三一年八月建立了聯合政府，同年秋季在大選中工黨遭到了可恥的失敗。

失業救濟，所有的社會服務，公務員及教師的薪水，軍隊人員的工資，都減少了百分之十，臭名遠揚的財產考核制 (Means Test) 也被採用了。

從希特勒在德國當權的那一刻起，鮑爾溫——張伯倫集團就在他反共反蘇的運動中跟他結成一氣，這樣就牽動了以一九三九年二次世界大戰為頂點的一連串事變。

正是因為在戰爭結束後英國人民已決心永不回到那種大批失業、痛苦、備戰的日子去了，所以他們才在一九四五年第三次選工黨掌政。

他們以為工黨領袖們會遵守在「讓我們面對未來」一文中所作的諾言，會向資本主義及保守黨進行鬥爭，會與蘇聯及全世界的「左翼」力量合作以確保和平。

但是工黨領袖們背叛了人民，破壞了自己的諾言，而與本國及美國的大資本家合作，向英國及世界的工人階級進攻了。

所以我們的第廿一次代表大會是在這樣一個時候召開的：由於第三次工黨政府的政策以致英國工人的生活水平正遭到一個巨大的新攻勢。隨着英鎊貶值，（估計其結果將使生活費用上昇百分之十）又來了十月二十四日所宣佈的減低工資，影響了房屋、教育、一切衛生服務，及糧食的價格。

對工人的這個襲擊是在大偏主的利潤空前高漲，而且由於貶值人們已經承認還會高漲的時候進行的。對於工人階級，尤其是低薪工人，女工及養老金領取者，立即就要來臨的困難已經够嚴重了。但比這更糟的是對將來的展望，假如這個政策不轉變的話。因為，正像夜會繼日而來一樣的青史，那會引起巨大規模失業的發展。

在資本主義世界有限的市場正日益萎縮，戰後繁榮已經結束，華爾街富豪對英國的攻勢正迅速展開的時候，對英國工人階級購買力的這種削減，會加速生產過剩的危機的發展，而這種危機在資本主義世界已經開始了。

拿這幅資本主義英國的目前情勢與將來展望的圖畫，去和社會主義蘇聯的情形對照一下吧！在蘇聯沒有，而且也不會有，經濟危機或失業的恐懼。在那裏，因為工人階級當權和共產黨在領導着國家，生產及生活水平正勝利前進，進步的新遠景正在眼前展開。

蘇聯儘管遭受了二次大戰的巨大破壞，截至一九四九年六月其工業的平均每日產量已超過了戰前一九四〇年的百分之四十一。預計到一九五〇年完成的五年計劃目標，一九四九年無疑的會達到的。

兩年中工資的購買力已經增加了一倍。消費品的出售量飛漲不已。逐週、逐月、逐年，蘇聯人民消費得更多，生活得更好。

而對於蘇聯人民，這還不過是從社會主義過渡到共產主義的最初成果而已。

同時也看看人民民主國家的偉大進步吧！由於現在他們的工人，農民藉著蘇聯的協助已輕打破了地主與資本家的桎梏，這些進步正在迅速的奠定著社會主義基礎。

這些從前是落後的農業國家，不久即將完成其工業化與農業改革的計劃，這樣就會把他們人民的已經改善了的生活水平提到新的高度。

捷克準備於一九五三年將工業生產量增加到超過一九四八年的百分之五十七，農業產量增加百分之三十七，國內糧食及製成品的消費量增加百分之六十。

保加利亞在同時期內準備增加工業生產量百分之一百十九，農場產品百分之五十九，國內糧食及製成品消費量增加一倍。

波蘭準備在一九五五年將每人的工業產量增加到戰前數字的四倍；農業生產超過一九四八年百分之四十五，生活水平提高到戰前的兩倍。

匈牙利在一九五〇到五四年期間的工業產量要擴大到超過過去的五十年。農業產量將超過一九四九年數字的百分之廿七，國內消費量增加百分之四十。

在這些國家中計劃經濟是一種現實，原料、機器、食物的資源都是公用，已建立了與蘇聯的最密切的關係，以便迅速的奠定社會主義的基礎。

同時在這些國家裏新社會正培養出新型的，社會主義的男女，他們直接的，親切的，具體的參加到工廠組織及生產，本地的，區域的，及全國性的行政管理，社會福利事業的每一

可能想到的方面，及有關教育、科學、文化的每一種事務中去。他們對其本國的成就及傳統的愛國主義的驕傲，是最完整的國際主義觀點，與世界勞動人民的完全一致結合着的。

正是在這些共產黨人掌握政權的國度裏，才有快樂、信心、希望，及人類個性的最充分的發展。

但是在資本家及其代理人右翼社會民主黨人統治着的地方，只有失敗主義、悲觀、與日俱增的貧困及不幸，及人類的墮落。

我們的代表大會必須說明社會主義世界與資本主義世界之間的這種對照的原因。我們必須對千百萬英國工人開始懷疑着的基本問題作出答案。我們必須指出目前困難的原因，向他們提供解決辦法，並且，帶着對我們偉大的英國工人階級的信任，出來領導羣衆運動，這個運動的發展與強大力量也能爲我國保證一個和平的，社會主義的未來。

(二) 英國的危機及資本主義世界的危機

緊跟着華盛頓談判而來的英鎊貶值，及上個月政府所宣佈的削減，是英國人民直到現在得到的政府以策災艱性後果的最尖銳的警告。

要了解牽涉到的問題，要體會政府過去政策及對於將來所作的提案的完全破產，我們必須相當詳細的研究英國及資本主義世界的經濟形勢。

英鎊區域中黃金及美元儲存量的銳減是英國危機嚴重性的最清楚的標誌。

一九四六年儲存量有六億六千萬鎊。

一九四八年三月下降到五億五千萬鎊。

那一年政府宣稱，若從這個數字再往下降，事情就要糟糕了。

但是一九四九年三月儲存量已經降到四億七千一百萬鎊。

在四月到六月間，又落了六千五百萬鎊，降至四億零六百萬鎊。到九月十八號，貶值的那天，儲存量已降至二億三千萬鎊而在貶值後的頭半個月中，僅僅增加了兩千萬鎊進去。

而這事發生在這種情況下的，即這時期英國雖然自外國——主要是美國——借得或取得一九四七年的八億七千萬鎊，一九四八年的三億六千八百萬鎊及一九四九前六個月的九千二百萬鎊。

去年最突出的一個特點就是在許多資本主義國家中失業的迅速增長。

正是在最大最強的資本主義國家美國，去年失業的增長及嚴重危機的徵候也出現得特別急劇。美國官方的失業數字已超過四百萬，另有一千一百四十萬部份失業。

在一九四八年十月及一九四九年七月之間工業生產跌落了百分之十九。現在除了汽車之外，差不多每一種物品都是一個「購買者的市場」，而預料在很短期間內，汽車的供應也將

★需求過於供，出售者可以以其自己的條件隨意拋出時，稱為「出售者的市場」(Sellers Market)

相反的，如果供過於求，顧主可以隨意以其條件選購時，則稱爲「購買者的市場」(Buyer's Market)。

——讀者附註

趕上了需求。

英國的幕地商品價格指數已從一九四八年中的四百六十跌到一九四九年二月的三百七十，又跌到一九四九年十月的三百三十六。在戰後時期，於一九四八年終第一次較年初爲低的農產品價格，一九四九又繼續下跌，而到了七月，農民的收入單較去年七月減少了百分之二十二。小麥、玉蜀黍、棉花、煙草的巨量過剩品正堆積起來。

這個所謂美國的天堂——人家正叫英國工人拿它來作榜樣——已經到達了世界前所未見的最大的一次生產過剩經濟危機的開端；一個在資本主義普遍危機時期中發展着的危機，它影響着整個資本主義世界的週期性危機的發展而且也被後者所影響。

在西德有一百二十六萬七千人失業。在柏林西區的依靠工資渡日的人當中，失業的有二十三萬（即四人中有一個）。

在意大利有二百五十萬。

在比利時有二十三萬六千。

在西歐所有的國家裏，部份工作及辭退工人正與日俱增。

在英國尚無大規模失業的事實並非由於政府所僞稱的它已經實行了「完全就業的政策」

。事情是：差不多未遭戰爭破壞的英國工業，在過去四年內曾經沾了由於戰爭所引起的國內外缺貨的光。這個時期已經結束了，而市場的縮小，加上由於政府的政策而產生的英國工人購買力的降低，不久即將在一連串工業中的失業上反映出來。

資本主義危機的原因

就在這兒再來講講資本主義循環產生危機的原因的基本馬克斯主義的分析，特別在現在，當英國的前左翼社會民主黨人，像柯爾 (Cole) 及拉斯基 (Laski) 之流，正忙於販賣掩飾在新形式下的資本主義舊理論，企圖說服英國工人，使他們相信除了資本主義制度本身之外，世上其他任何東西都應對這些危機負責的時候。

在資本論第三卷中，馬克斯這樣說：

「一切真正危機的最後原因，歸根結底是羣衆的貧困與有限的消費量，以之與資本主義生產的趨勢相比，則資本主義的生產是把生產力發展到像是只有整個社會的絕對消費力才算生產力的極限。」

這句話之適用於目前的危機，正像它適用於一切以前的資本主義危機一樣。

但是目前的生產過剩危機的一個突出特徵，就在於它是在這樣一個時期內發展的：由於二次世界大戰的結果，資本主義的普遍危機已經大爲加深了。

就在一九三〇年，斯大林即能够宣稱社會主義制度，在與資本主義制度並存的時候，正在『繁盛』，抗拒着資本主義制度，而以其自身存在的事實證明了資本主義的腐朽並動搖了它的基礎。而今天的社會主義制度又比當時強大得多麼不可勝計啊！在戰爭的磨礱考驗下，蘇聯多麼決定性地證明了社會主義對資本主義的優越！今天，以其巨大的經濟邁進，迅速提高着的生活水平，及對原子能的掌握，社會主義制度更進一步地證明了它對資本主義的決定的與完全的優越性！

此外，不僅是蘇聯，而且還有人民民主國家，都已越出了資本主義的軌道，而中國的龐大領土及人口也已經脫離了帝國主義剝削範疇。

在殖民地與附庸國家，人民的解放運動已達到了危及整個帝國主義地位的程度，特別是在東南亞。帝國主義者以金錢、武器、人命，傾入馬來亞、印尼、越南的殖民戰爭中去，這樣作就更進一步的削弱了他們自己的經濟地位，但是他們仍然保持不了對殖民地人民的穩妥的控制，或者把他們的獨立鬥爭鎮壓下去。

而且，我所指出正在擴展着的失業，還不過是恐慌發展以後將要來到的東西的初步味道。當資本主義國家內生產力的增長與人民購買力之間的裂縫增大時，大量的生產力將被迫荒廢不用，而成百萬的人將失去工作。

當我們在這些因素之外再加上世界貿易的完全危機，「正常」貿易關係的中斷及挫折，

資本主義世界市場的萎縮的時候，那就絕對清晰的可以看出：在深刻化了的普遍危機的背景上面，資本家們是找不出對發展着的生產過剩危機的解答的，而在資本主義制度的腐朽與衰落，社會主義的前途面前，只能嘗試把危機的担負加到工人階級與殖民地人民的身上去。

英帝國主義的危機

英帝國主義的危機是特別地根深蒂固和嚴重。就在戰前，英國資產階級舊有壟斷地位的崩潰已經很明顯了。就在那時，以目前價格計，直接的美元虧空大約每年有一億五千萬鎊。但是那時英鎊區域的其他國家彌補了聯合王國的直接虧空。現在呢，他們却另外增加了二億英鎊自身的虧空。

戰時和戰後殖民地人民的廣泛動起，企圖繼續其剝削與壓迫所需用的軍費開支的龐大負擔，英國與其自治領中間日益尖銳的矛盾，及英帝國主義的攻勢，都造成了英帝國主義危機的深刻化。

現在生產過剩危機的發展又對英國殖民制度加添了沉重的打擊。不僅是英國對美元區的輸出品，而且特別是自殖民地輸出的貨物（錫、橡膠、等等）都已災難性地跌了價。一九四八年底宣佈的「四年計劃」的主要基礎，就是期望對殖民地人民的帝國主義壓榨的增加，會促使殖民地換取美元輸出的大量增加。但是現在，除了殖民地人民自己的解放鬥爭外，又

加上了發展着的經濟恐慌的影響，而政府政策的徹底破產也就顯示無遺了。

而且，二次世界大戰大大的加強了資本主義的不平衡發展，造成了——我們就要說到這點——美國在資本主義世界的支配地位。

美國工業生產量較戰前增加百分之五十，一九四八年的全部生產比一九三七增加百分之二。在一九四八，蘇聯除外的世界中，每五噸汽油或鋼中有三噸，每五輛汽車中有四輛，是美國的產品。

戰前歐洲（蘇聯除外）的工業產量較美國多三分之一，一九四八却只有美國產量的四分之一弱了。

從來沒有過一個資本主義強國像美國今天這樣在差不多一切生產部門中佔着支配地位。而這又是一個差不多完全可以自足的資本主義國家；它可以在國內生產差不多一切必需品，而這樣作一般比自外國輸入更為便宜。

一九四九年前五個月美國的輸出達到了每年一百三十二億的數率，而輸入却只有每年六十九億。一九四九的前半年，美國出超又增加了，這樣更使美元問題加劇。

美國在世界資本主義經濟中不成比例的重量，是造成資本主義世界不均衡狀態，及英國與其他資本主義國家的經營，劇烈化的「收支平衡危機」的最重要的目前因素。

從我們已經講過的看來，很明顯的，資本主義世界的每種矛盾將迅速的劇烈化起來。

在「西歐聯盟」，「聯合歐洲」及「大西洋社團」等節言的後面，敵對帝國主義列強間的拚命鬥爭已經在加劇了。

在西歐列強間有矛盾，特別是在英國與西歐其他部份之間。在英國及自治領之間有矛盾，自治領彼此之間也有矛盾。

但是最重要的是英美之間的矛盾，那也是資本主義世界最深刻的矛盾。

華爾街替英國作的計劃

以上所述美帝國主義的支配地位主要是由犧牲英帝國主義造成的。在二次大戰期間及以後，美帝國主義的擴張，與英國聯系起來看，是特別的迅速。

一九三九以前，美國的海軍軍備總數達一百萬噸，而比起英國來則有一百二十萬噸。戰爭結束時，美國海軍總達三百八十萬噸，而英國的只有一百五十萬噸。

一九三九以前，美國商船總數達一千五百萬噸，比起英國來有一千八百萬噸。戰爭終了時美國總噸數達四千八百萬噸，英國相形之下只有一千六百萬噸。

一九三八年世界資本主義輸出中美國佔百分之十三點五，英國佔百分之十點三。到一九四七年，美國的比重上升到百分之三十二點六，而英國仍停留在百分之十點三。

一九四八年英國生鐵及鋼的輸出大致到達了一九三八的水平，而美國鐵及鋼的輸出則加

了一倍。

在這期間美國主義者竭其全力用盡方法打進了以前被英國統治的市場中去。

特別富有意義的是美國對英帝國的滲入。

在一九三九至一九四八中間，英國對加拿大的輸出以價值論上昇不利三倍，美國則上昇四倍；英國對印度輸出四倍，美國七倍；英對馬來亞輸出不到三倍，美國八倍。

美國對拉丁美洲輸出增加五又三分之一倍，對馬歇爾化國家增加二又三分之一倍。

與直接向英國進攻的同時，美國又在其控制下扶植起西德與日本，作為反蘇基地，也作為在爭奪世界市場時向英國進攻的關鍵部份。

這樣，西德根據其工資只有英國水平一半而向英國貨進行的競爭，在好幾種工業中已經很嚴重了，而日本的競爭，同樣基於對日本工人階級的極端剝削，特別威脅了蘭開夏的紡織工業。

華盛頓的出賣

最近的華盛頓談判不獨對恢復英國民族獨立毫無裨益，而且只會比一九四七年接受馬歇爾計劃對英國人民產生更嚴重的後果。

像我們已經指出的，斯徹就等於英國人民生活程度的降低，而這已經由麵包漲價所證明